

★よく読んでください

しゅうがくえんじよせいど
就学援助制度： お子さんたち誰もが、安心して楽しく学校で勉強できるように、学校生活で必要な費用について援助する制度があります。病気や事故、災害、失業などによって収入が減ったり、収入が少ないことにより経済的に困っている方は、どうぞ学校に相談してください。

ほごしや きま
保護者 様

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

がっこうちやう
学校長

就学援助制度のお知らせ

きやういくいんかい こ しょう ちゅうがっこう かよ ひつやう けいざいてきえんじよ おこな
教育委員会では、お子さんが小・中学校に通うために必要な経済的援助を行っています。
こま とき せつめい よ たんにん せんせい そうだん
お困りの時には、つぎの説明をよく読んで担任の先生にご相談ください。

1. この制度で援助を受けることができる方

- せたいぜんいん しゅうにゆう あ きんがく しきゆう にんていきじゆん すく かた
・世帯全員の収入を合わせた金額が、支給の認定基準より少ない方
- げんざい せいかつ ほ ご う かた しゅうがくえんじよ もう こ ひつやう
・現在、生活保護を受けている方（就学援助の申し込みは必要ありません）
- さいきん せいかつ ほ ご う けいざいてき こま かた
・最近、生活保護が受けられなくなり、経済的に困っている方

しゅうにゆう しきゆう きじゆん おお さいがい う しごと うしな びやうき せいかつ じやうたい
※収入が支給の基準より多くても、災害を受けたり、仕事を失ったり、病気などで、生活の状態
が悪くなった場合は、特別申し込みができることもありますので、担任に相談してください。

2. 援助の内容（提出した書類で認定された場合には、次の費用が支給されます。）

- | | | |
|----------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 給食費 | <input type="checkbox"/> 学用品費 | <input type="checkbox"/> 通学用品費 |
| <input type="checkbox"/> 校外活動費 | <input type="checkbox"/> 修学旅行費 | <input type="checkbox"/> 通学交通費 |
| <input type="checkbox"/> 学校から治療の指示のあった病気の治療費 | | <input type="checkbox"/> 入学準備金（小1・中1） |
| <input type="checkbox"/> 眼鏡購入費 | <input type="checkbox"/> 体育実技用具費 | <input type="checkbox"/> 卒業アルバム購入費 |

3. 申し込みに必要な書類

・収入がある家族全員（アルバイト・パートも含む）の所得が確認できる書類（収入証明書、源泉徴収票、貸金支払証明書、市・県民税の証明書など）

・保護者名義の通帳（保護者名義の預金口座がわかるもの）

4. 申し込みの方法

・正式な申請書類は、学校または教育委員会にあります。

・申し込みをする方は、申し込みに必要な書類と次の申込書を担任の先生に提出してください。

正式な申請書を提出し、教育委員会が必要と認定した場合に、決まった金額が支払われます。

※2人以上の児童・生徒がいる場合、それぞれの書類が必要です。

しゅう がく えん じょ もうし こみ しょ
就学援助申込書

へいせい ねんど しゅうがくえんじょ う もう こ
平成 年度、就学援助を受けたいので、つぎのとおり申し込みます。

しゅうがくえんじょ こうふ ひつよう ちようさ いえ かぞく しょとく じようきよう しょうだく
就学援助の交付のために必要な調査（家や家族、所得などの状況）について、承諾します。

じゅう しょ
住所： _____

ほごしゃ なまえ
保護者の名前： _____



じどう せいと なまえ
1. 児童・生徒の名前： _____ (_____ 年 _____ 組)

せたい こうせい じゅうみんひよう きさい ぜんいん ほごしゃ じどうせいと か
2. 世帯の構成（住民票に記載されている全員のことで、保護者も児童生徒のことも書きます。）

保護者との続柄	なまえ	せいねんがっぴ	ねんれい	職業（勤務先と身分） または学校名・学年
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	
	おとこ おんな 男・女	ねん がつ 日にち 年 月 日	さい 才	

じゅうたくけいたい
3. 住宅形態： ① 自家 ② 借家 ③ 公宅
④ 公営住宅 ⑤ 間借

やちん げつがく えん
(家賃：月額 _____ 円)

じかようしゃ うむ あり なし
4. 自家用車の有無： (有 ・ 無)

けんこうほけん しゅるい しゃかいほけん こくみんけんこうほけん
5. 健康保険の種類： ① 社会保険 ② 国民健康保険
③ その他 ④ 無し

きぼうふ こ さき ほごしゃめいぎ こうざ ぎんこう してん
6. 希望振り込み先（保護者名義の口座）： _____ 銀行 _____ 支店
ふつう とうざ こうざばんごう こうざめいぎにん
(普通・当座) 口座番号 _____ 口座名義人 _____

★ Ông bà hãy đọc kỹ

Chế độ hỗ trợ đi học là gì ?

Đó là một chế độ hỗ trợ cấp những khoản tiền cần thiết trong sinh hoạt ở trường để các em học sinh có thể an tâm mà vui học.

Trong trường hợp gia đình nào gặp khó khăn về kinh tế vì lý do thu nhập thấp hoặc bị giảm do bị ốm nặng hoặc bị tai nạn hoặc bị thất nghiệp v.v. thì xin liên hệ với trường để được tư vấn.

Ngày _____ tháng _____ năm _____

Kính gửi quý vị phụ huynh

Hiệu trưởng Trường _____

Thông báo v/v chế độ cấp tiền hỗ trợ đi học

Ủy ban giáo dục có hỗ trợ về kinh tế cho các em học sinh trường tiểu học và trung học. Nếu gia đình nào gặp khó khăn về kinh tế thì xin hãy đọc kỹ những điều kiện dưới đây và liên hệ với giáo viên chủ nhiệm lớp để được tư vấn.

1. Đối tượng được hưởng chế độ này

- Tổng thu nhập của toàn bộ thành viên trong gia đình thấp hơn mức tiêu chuẩn được cấp tiền.

- Gia đình nào hiện đang được cấp tiền hỗ trợ sinh hoạt (seikatsu hogo). (đối tượng này thì không phải nộp đơn chế độ này).

- Gia đình nào đang gặp khó khăn về kinh tế do bị cắt hẳn chế độ hỗ trợ sinh hoạt (seikatsu hogo) trong thời gian gần đây.

※ Trong trường hợp mặc dù có thu nhập cao hơn mức tiêu chuẩn trong chế độ này nhưng đột xuất gặp khó khăn về kinh tế vì lý do bị thiên tai hoặc bị thất nghiệp hoặc bị ốm nặng v.v. thì cũng có thể được ủy ban giáo dục xem xét và chấp nhận đơn xin. Xin liên hệ với giáo viên chủ nhiệm lớp để được tư vấn.

2. Nội dung hỗ trợ

tiền ăn trưa ở trường tiền mua vật dụng học tập tiền mua vật dụng đi học

tiền trả cho các hoạt động ngoài trường tiền đi shugaku ryoko

tiền mua vé tháng

tiền chữa bệnh mà trường đề nghị

tiền chuẩn bị nhập học (chỉ áp dụng cho học sinh vào lớp 1 và lớp 7)

tiền mua mắt kính tiền mua dụng cụ tập thể dục thể thao

tiền mua album tốt nghiệp

3. Những giấy tờ phải chuẩn bị
Giấy tờ chứng minh thu nhập của tất cả các thành viên trong gia đình (kể cả đi làm thêm hoặc đi làm theo giờ) (Ví dụ : giấy chứng minh thu nhập, giấy chứng minh lương, giấy chứng minh trả lương, giấy chứng minh thuế thị dân v.v.)

Quyền sở ngân hàng (trang có ghi số tài khoản và tên chủ tài khoản là tên phụ huynh của học sinh)

4. Thủ tục đăng ký
Bản gốc đơn xin chính thức thì có thể lấy được tại các trường hoặc ủy ban giáo dục.

-Nếu muốn làm thủ tục đăng ký chế độ này, đề nghị ông bà chuẩn bị những giấy tờ cần thiết trên, điền đầy đủ vào đơn xin kèm theo và nộp cho giáo viên chủ nhiệm lớp.

-Đối tượng nào nộp đơn xin chính thức và được ủy ban giáo dục xem xét và chấp nhận thì sẽ được nhận tiền hỗ trợ theo mức qui định.

※ Trường hợp trong một gia đình có hai anh chị em trở lên cùng đi học thì mỗi học sinh phải nộp một bộ đơn xin riêng.

